



Профессиональные кофемашины Marcfi (Испания)



(Модели серий M 990 и A-93 P)

Руководство по установке, использованию и обслуживанию

ВНИМАНИЕ!

Рекомендации по уходу за кофемашиной

Ежедневной чистке подлежат:

Души (с помощью щетки с жесткой щетиной).

Группы и трубки (с использованием слепого фильтра).

Наружные поверхности группы, паровые трубки и корпус машины.

Портафильтры и их фильтры (с помощью горячей воды). Рекомендуется замачивать их на ночь в воде с порцией специального моющего средства и затем тщательно промывать для удаления его остатков.

Автоматическая очистка группы модели M 990 D Control D выполняется следующим образом:

В группе, которую нужно очистить, замените обычный фильтр слепым. Отключите электропитание (с помощью главного переключателя) и, удерживая нажатой кнопку «две маленьких чашки», снова включите его. Зажгутся светодиодные индикаторы кнопок «две маленьких чашки» и «одна большая чашка». Примерно через минуту в группе начнется процесс циркуляции воды по замкнутому циклу. Не удаляйте портафильтер до окончания процесса. После завершения процесса группа автоматически перейдет в нормальный режим. Повторите процесс для каждой группы.

Еженедельные операции:

Для очистки внутренних частей группы:

Удалите из портафильтера стандартный фильтр и замените его слепым.

Поместите в него одну ложку специального моющего средства и установите портафильтер в группу.

Нажатию соответствующей кнопки запустите группу.

Выключите группу и удалите из нее портафильтер.

Промойте портафильтер еще раз, приготовив пробную порцию кофе. Этот кофе пить нельзя.

ВНИМАНИЕ! Никогда не используйте слепого фильтра для прочистки групп в модели A-93 P.

Каждые шесть месяцев:

Меняйте уплотнительные прокладки души и групп.

Очищайте диффузор воды.

Проверяйте рабочие элементы клапанов.

Частота выполнения перечисленных операций зависит от количества приготовленных чашек кофе.

Другие операции:

Периодически проверяйте умягчитель воды и заменяйте соль (имеется в виду обычная поваренная соль). Частота выполнения операции зависит от жесткости воды (см. стр. 8).

Помол кофе:

Никогда не оставляйте смолотый кофе на следующий день.

Дозатор кофе в grindere необходимо чистить для предотвращения нежелательного запаха и привкуса.

Бункер для зерен также нужно очищать.

Проверьте, правильно ли установлен размер порции кофе (в граммах).

Степень помола настраивают в зависимости от интенсивности протекания кофе. Если кофе льется очень медленно, по капле, следует сделать помол немного грубее.

Если же кофе течет очень быстро, нужно установить более тонкий помол и добиться, чтобы процесс экстракции длился приблизительно 25 секунд, при этом кофе должен литься непрерывной струйкой.

Жернова подлежат замене после помола, по крайней мере, каждые 500 кг зерен.

При использовании кофейных смесей со средним или высоким содержанием сильно обжаренных зерен жернова меняют после помола, по крайней мере, каждые 300 кг.

По всем вопросам, связанным с работой машины, обращайтесь в сервисную службу российского дистрибутора.

СОДЕРЖАНИЕ

Технические характеристики

- Модель M 990 D
- Модель M 990 Control D
- Модель M 990 E
- Модель A-93 P

Подготовка к работе

- Установка
- Подключение электропитания
- Подключение воды
- Начало работы
- Перепрограммирование доз кофе
- Возможные неполадки

Рекомендации

- Приготовление кофе
- Дополнительные принадлежности
- Периодическое обслуживание
- Периодические проверки
- Устранение возможных неполадок

Программы

- Встроенный компьютер модели M 990 Control D

Памятка производителя



Органы управления и индикаторы:

1. Левый регулятор подачи пара
2. Кнопка-индикатор управления подачей горячей воды
3. Электронная панель управления дозировкой кофе
4. Подогреватель чашек
5. Правый регулятор подачи пара
6. Левая шарнирная паровая трубка
7. Индикатор уровня воды в бойлере
8. Выдвижная трубка подачи горячей воды
9. Регулируемые по высоте ножки
10. Кнопка подачи воды
11. Поддон для чашек
12. Индикатор горения (только для машин с газовым нагревом)
13. Портафильтр
14. Встроенный компьютер (только для модели M 990 Control D)
15. Индикатор электропитания
16. Главный переключатель
17. Правая шарнирная паровая трубка
18. Манометры рабочего давления

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель М 990 D

Модель М 990 D предназначена для приготовления отдельных порций или работы в непрерывном режиме. Электронный блок кофемашины позволяет приготовить одновременно четыре порции кофе разного размера или постоянно поддерживать определенное количество готового напитка. Для приготовления кофе в одной из групп нажмите сенсорную кнопку с рисунком, соответствующим выбранной дозировке. Машина выдаст необходимое количество напитка, прекратив подачу в соответствующий момент. Повторное нажатие выбранной сенсорной кнопки автоматически приведет к досрочному прекращению подачи кофе.



Органы управления и индикаторы:

Наружный ручной клапан для наполнения бойлера (10).

Выдвижная трубка подачи горячей воды (8) для заваривания (например, чая), управляемая электрическим выключателем (2).

Две шарнирные паровые трубки (6, 17), управляемые отдельными регуляторами (1, 5).

Сливной клапан бойлера.

Электрический нагревательный элемент в бойлере.

Манометр рабочего давления бойлера и насоса (18).

Автоматическое наполнение бойлера до заданной отметки с помощью датчика уровня воды в бойлере.

Ручной клапан подачи воды для использования при отключенной функции автонаполнения бойлера.

Ручной клапан для слива воды из бойлера.

Электронная система дозировки (3), управляемая сенсорной панелью, для приготовления четырех видов порций и работы в непрерывном режиме в каждой группе.

Внешнее программирование доз кофе (от 0 до 600 см³), независимое для каждой группы (3).

Электронная схема управления, независимая для каждой группы (3).

Электронный контроль неисправностей во всей системе (3).

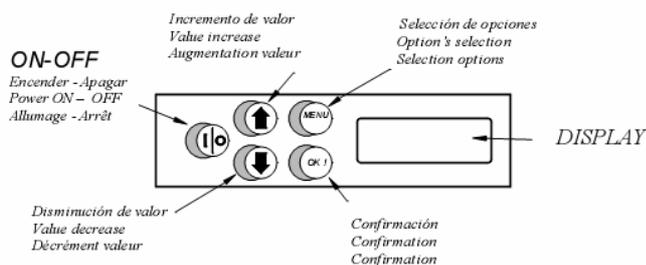
Начало работы и настройки см. на стр. 6.

Модель М 990 Control D

Модель М 990 Control D идентична модели М 990 D. Отличается она только наличием встроенного компьютера (14), который обеспечивает получение информации и дополнительные функции.



14



Функции встроенного компьютера

Установка времени и даты.

Программирование недельного режима работы.

Счетчик порций кофе с доступом по специальному ключу.

Измерение температуры в бойлере.

Внешнее управление температурой бойлера.

Учет расхода воды в литрах, напоминание о необходимости регенерации умягчителя воды.

Программирование и настройки см. на стр. 9.

Модель М 990 Е

Модель М 990 Е работает только в непрерывном режиме. Запустить ее вручную несложно. Для приготовления кофе в группе необходимо с помощью выключателя (19), открыть впускной клапан воды и запустить мотор насоса. Чтобы прекратить подачу кофе, нажмите выключатель еще раз.



Общие характеристики:

Тип машины: полуавтоматическая

Включение: электрический выключатель

Начало работы и настройки см. на стр. 6.

Модель А-93 Р

Машины А-93 Р управляются вручную. Для приготовления кофе в группе опустите рычаг (22) до предела, при этом внутренний поршень группы поднимется и сожмет пружину, благодаря чему в соответствующую группу будет поступать вода из бойлера. С возвращением рычага в исходное положение пружина начинает распрямляться и действует на поршень, который проталкивает воду через молотый кофе. Таким образом, получается готовый напиток. Если давление в машине отсутствует, вода из бойлера не поступает в группу и приготовить кофе невозможно. С другой стороны, если машина не прогрета, кофе не помещен в фильтр или необходимо прогреть портафильтр, не устанавливая его в группу, быстрое перемещение рычага может быть опасным, поэтому после его опускания необходимо удерживать его, вручную контролируя обратный ход. Для приготовления напитка вставьте в группу портафильтр с нужным количеством кофе и выполните следующие действия:

Опустите рычаг до предела и дождитесь появления первых капель кофе.

Отпустите рычаг, который будет медленно возвращаться в исходное положение по мере протекания кофе.

Операцию подъема и опускания рычага повторяют несколько раз до получения порции кофе нужного размера. После приготовления кофе не вынимайте портафильтр, пока рычаг не вернется в верхнее положение.



Общие характеристики:

Полностью ручное управление

Включение: ручные рычаги

Начало работы и настройки см. на стр. 6.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

После удаления упаковки убедитесь, что машина не повреждена, в противном случае свяжитесь с продавцом. Оригинальную упаковку необходимо сохранять на протяжении гарантийного срока.

Установка

Обязательно проверьте, отвечают ли параметры вашей электросети техническим характеристикам, указанным на информационной пластинке, которая размещена на машине.

Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильным заземлением или его отсутствием.

Установка машины, ввод в эксплуатацию и все виды ремонта должны выполняться фирменной службой технической поддержки с соблюдением инструкций производителя.

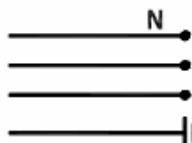
Подключение электропитания

Для подключения машины к электросети необходимо использовать распределительный щит, а при его отсутствии — заземленную розетку 25 А для машин с одной и двумя группами и 32 А для машин с тремя или четырьмя группами. Место подключения должно находиться как можно ближе к машине, быть открытым для доступа и защищенным от попадания разлитых жидкостей или брызг.

Подключите к распределительному щиту шнур питания машины, расположенный на ее нижней панели. Обязательно подключите прибор к выводу заземления (зелено-желтый кабель).

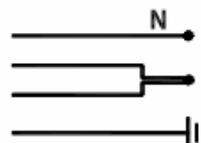
Параметры подключения электропитания:

220 – 230 v. III (50-60 Hz)
390 v + N (50–60 Hz)



GRIS, GREY, GRIS
MARRON, BROWN, MARRON
NEGRO, BLACK, NOIR
AMARILLO-VERDE, YELLOW-GREEN, JEUNE-VERT

220 – 230 v. (50-60 Hz)
Monofásica / Single / Monophasé



Потребляемая мощность кофе-машины зависит от количества групп:

МОДЕЛЬ	НАПРЯЖЕНИЕ (В)	ПОТРЕБЛЯЕМАЯ МОЩНОСТЬ (Вт)
Одна группа	однофазное 220 – 240	1500
Две группы		4000
Три группы		5500
Четыре группы		5500

Подключение воды

Если давление воды в водопроводе превышает 5 бар, необходимо установить редуктор давления. Допустимое давление воды в водопроводе от 1 до 5 бар.

Также нужно контролировать давление на выходе водяного насоса, для чего предусмотрен специальный манометр. Это давление не должно превышать 9 бар.

Один конец прилагаемого шланга соедините с выпускным отверстием сливного резервуара машины, а другой — с трубой канализации.

Внимание!

При установке умягчителя в контур подачи воды необходимо учитывать ее жесткость, чтобы своевременно выполнять его регенерацию.

Умягчитель воды можно заказать дополнительно. Для его установки (с соблюдением прилагающихся инструкций) выполните следующие действия:

На водопроводную трубу установите запорный кран с выходным штуцером 3/8 дюйма.

К запорному крану подключите впускную трубу умягчителя воды. Соедините выход умягчителя с впускным штуцером машины.

Начало работы и настройки:

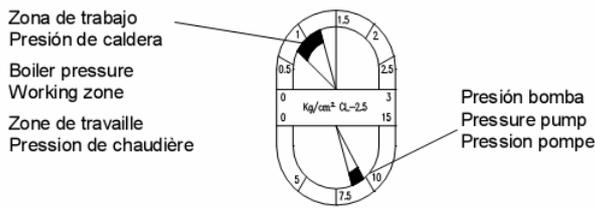
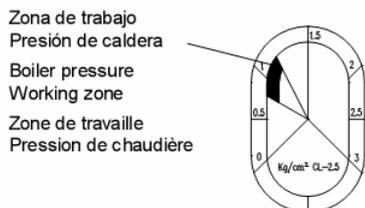
После размещения машины и подключения воды, электричества и канализации выполните следующие действия:

Откройте запорный кран водопровода. Нажмите кнопку подачи воды (10) и удерживайте ее, пока уровень воды в бойлере (7) не поднимется до максимальной отметки (но не выше). Когда уровень воды достигнет нужной отметки, подключите машину к электросети, установив переключатель (16) в положение «3» (в модели А-93 Р — в положение «2»).

После включения машины дождитесь момента, когда рабочее давление достигнет уровня 0,7—1,4 кг/см².

MANOMETRO SENCILLO (Maquina A-93 P)
SINGLE MANOMETER (Machine A-93 P)
MANOMÈTRE SIMPLE (Machine A-93 P)

MONOMETRO DOBLE (Máquinas M 990 D, E y Control D)
DOUBLE MANOMETER (Machines M 990 D, E & Control D)
MANOMÈTRE DOUBLE (Machines M 990 D, E & Control D)



Откройте краны подачи пара (1, 5) для стравливания избыточного давления. Когда оно стабилизируется, закройте краны. Теперь, когда давление достигнет рабочего уровня, машина будет готова к использованию.

ВНИМАНИЕ! Во время установки машины и при отсутствии воды в бойлере выключатель (16) должен находиться в положении «0» (выкл.). В этом случае бойлер наполняют водой вручную нажатием кнопки подачи воды (10).

Более того, при включении машины необходимо учесть следующее:

Автоматическая подача воды отрегулирована таким образом, что она поступает в бойлер не дольше 60 секунд (достаточное время при повторном наполнении). Если по окончании этого времени бойлер не наполнен, произойдет сбой системы из-за нехватки воды, все светодиодные индикаторы начнут мигать и невозможно будет выбрать дозу. Поэтому при первом наполнении бойлера (и в случае, если он абсолютно пуст) для предотвращения сбоя в работе машины следует пользоваться функцией ручной подачи воды.

Затем, когда бойлер наполнится, включите машину, установив выключатель в положение «3». Если уровень воды ниже датчика, наполнение продолжится в автоматическом режиме.

К модели M 990 E предлагается дополнительное оборудование для подключения газа. Модель A-93 P изначально (в заводской комплектации) может работать на бутане и пропане. Если вы хотите использовать природный газ, обратитесь в службу технической поддержки, т.к. для подключения к газопроводу понадобится замена фитинга, а также газовой форсунки.

Газовый шланг подключается к фитингу на впускном газовом клапане.

Для включения машины выполните следующие действия:

Откройте вентиль газового баллона.

Нажмите кнопку (20) и, удерживая ее в нажатом состоянии, поверните влево от положения «0» к позиции, обозначенной символом пламени.

Включите автоподжиг (21) и убедитесь, что горелка зажглась. Примерно через десять секунд отпустите кнопку, которая была нажата все это время.

Перепрограммирование доз кофе

Кофе-машины M 990 D и M 990 Control D запрограммированы изготовителем для приготовления самых популярных видов кофе. Однако любую дозировку можно изменить, выполнив следующие действия:

На электронной панели управления выбранной группы нажмите сенсорную кнопку непрерывного режима и удерживайте ее пять секунд. Загорятся все пять светодиодных индикаторов.

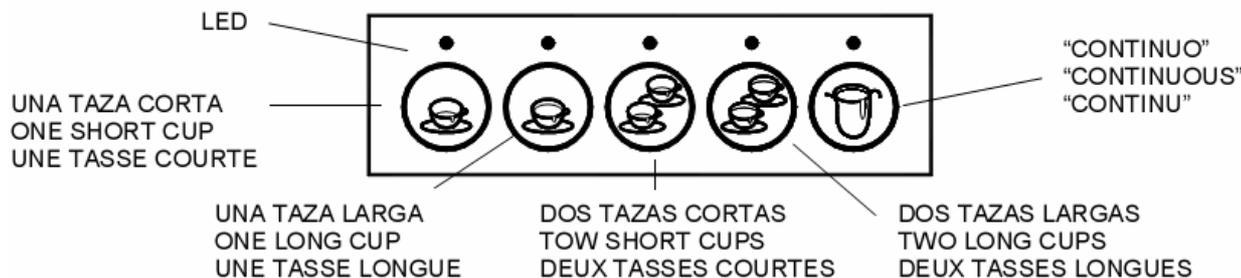
Нажмите и удерживайте три секунды сенсорную кнопку дозировки, которую нужно перепрограммировать. При этом горит соответствующий индикатор и светодиод непрерывного режима. Начнется процесс приготовления кофе, который нужно прекратить нажатием перепрограммируемой кнопки, когда будет получена порция кофе требуемого размера. Все индикаторы погаснут.

Если вы хотите перепрограммировать другую дозу, снова нажмите сенсор непрерывного режима и повторите описанные шаги (Индикаторы, соответствующие уже перепрограммированным дозам, не загорятся).

После завершения программирования новые дозировки будут сохранены наряду с предыдущими.

При перепрограммировании следует помещать в портафильтр обычную порцию кофе и использовать чашку требуемого размера.

SENSORES DE DOSIS DOSE SENSORS SENSEURS DE DOSES



Возможные неполадки

Включается система автонаполнения бойлера и через несколько секунд загораются все светодиодные индикаторы.

Это свидетельствует о том, что система заполнения бойлера начала работать. В таком случае проверьте уровень воды (7).

Если бойлер не наполняется, выключите и включите кофе-машину с помощью переключателя (16). Если проблема не исчезла, проверьте:

- поступает ли вода из водопровода;
- соответствует ли давление воды требованиям, указанным выше.

При нажатии на сенсорную кнопку выбранной дозы загорается светодиод, но кофе не поступает. Проверьте подключение электричества и воды к кофе-машине.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Приготовление кофе

Для получения хорошего кофе важнее всего происхождение зерен, их тщательный отбор и состав смеси.

При выборе сорта кофе из существующего разнообразия нужно полагаться на необходимый минимум требований к качеству, иначе хороший кофе приготовить не удастся. Таким требованиям удовлетворяют арабика и робуста. Арабика обладает приятным душистым ароматом, тогда как робуста придает напитку более сильные и насыщенные оттенки.

Кроме правильного выбора качество кофе зависит и от соблюдения некоторых правил:

Не держите большого запаса кофе в зернах. Храните его в защищенном от влаги месте при средней температуре 23 °С в герметично закрытой емкости не более двух недель.

Для получения частиц такого размера, который обеспечит хорошую экстракцию, тщательно отрегулируйте помол. Оптимальная степень помола, точная доза и равномерное распределение давления — основные условия для приготовления отличного кофе.

Очень важно также правильно настроить кофе-машину. Для приготовления эспрессо с правильной пенкой (крема), оптимальными ароматическими и вкусовыми качествами процесс экстракции должен длиться приблизительно 20 секунд. При этом доза кофе должна составить 8 г, температура воды 86—92 °С, а рабочее давление 8-9 бар. И наконец, сервировка. Кофе нужно подавать в предварительно подогретой небольшой чашке, пить его лучше сразу, не дожидаясь, пока он остынет. В противном случае крема разрушится и кофе потеряет свой аромат.

Дополнительные принадлежности

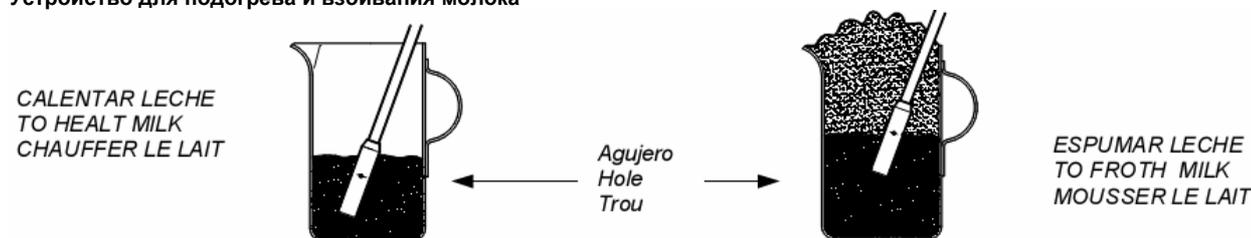
Оборудование для подключения газа

Подробное описание см. на стр. 7.

Устройство для автонаполнения бойлера

Этот блок автоматически поддерживает уровень воды в бойлере согласно заданным параметрам. (Поставляется только для моделей М 990 Е и А-93 Р).

Устройство для подогрева и взбивания молока



Подогрев молока:

Вставьте паровую трубку в сосуд таким образом, чтобы отверстие находилось ниже уровня молока.

Взбивание молочной пены:

Вставьте паровую трубку в сосуд с молоком так, чтобы отверстие находилось точно на уровне жидкости. Молоко должно иметь температуру не выше 4 °С.

Капучинатор

Порядок установки и описание работы устройства приводятся в прилагаемой к нему инструкции.

Периодическое обслуживание

Для того чтобы кофе-машина всегда работала в оптимальном режиме, необходимо периодически выполнять проверку и обслуживание определенных узлов машины, а также дополнительных принадлежностей (см. стр. 2).

Кофе-машина

Проверке подлежат следующие параметры:

- давление воды при приготовлении кофе, которое показывает манометр насоса (не должно превышать 9 бар);
- давление воды в бойлере (допустимый диапазон 0,9—1,2 бар);
- состояние отверстий фильтров;
- наличие поврежденных кромок;
- наличие кофейных остатков в чашках.

Гриндер

Контроль дозы

Контроль помола

Жернова гриндера должны находиться в идеальном состоянии. Если при помоле наблюдается слишком большое количество кофейной пыли, причиной может быть неправильная регулировка гриндера или повреждение жерновов. Отрегулируйте степень помола кофе. Если желаемый результат не достигнут, следует заменить жернова. (см. стр. 2).

Умягчитель воды

В водопроводной воде содержатся нерастворимые соли, которые вызывают образование накипи на поверхности бойлера и других деталей машины. Катионная смола умягчителя воды улавливает эти соли и через некоторое время происходит насыщение, что приводит к невозможности нормальной работы умягчителя.

Регенерацию умягчителя воды производят, помещая в него поваренную соль (хлорид натрия NaCl).

Периодическая регенерация очень важна для предотвращения образования накипи на деталях системы циркуляции воды.

Выполнять ее следует каждые 15 дней, а при повышенной жесткости воды или большом потреблении горячей воды (например, для заваривания чая) — даже чаще.

Периодические проверки

Общее обследование машины и испытания под давлением для проверки соответствия техническим характеристикам следует проводить не реже, чем каждые пять лет. Рекомендуется также не реже одного раза в год производить очистку групп и запорных кранов от остатков кофе, накипи и т. п. При использовании очень жесткой воды, т. е. с высоким содержанием солей кальция и магния, такую очистку следует выполнять каждые полгода или чаще.

Оптимальный интервал регенерации можно определить точнее после нескольких месяцев работы в зависимости от интенсивности образования накипи.

Если машина подключена к газу, необходимо следить за состоянием газовых шлангов и заменять их при появлении повреждений и по истечении указанного на них срока годности.

С другой стороны, при появлении признаков утечки газа следует немедленно отключить машину и тщательно проветрить помещения, не допуская возникновения пламени или искр. Пользоваться машиной до проведения ремонта в этом случае нельзя.

Общие неисправности

Отсутствует питание:

Проверьте, не находится ли главный переключатель в положении «0» или «1», а также правильно ли подключен шнур питания.

Нет воды в бойлере:

Проверьте исправность водопровода и убедитесь, что запорный кран открыт.

Проверьте, не забит ли насосный фильтр и включен ли насос.

Кофе получается холодным или слишком горячим:

Если кофе холодный, проверьте исправность электрического нагревательного элемента и правильность его подключения. Очистите теплообменники и нагревательные элементы от накипи.

Если кофе слишком горячий, возможно, неправильно отрегулировано давление. Попробуйте его уменьшить.

Неисправности в моделях M 990 D и M 990 Control D:

Если в начале приготовления кофе в одной из групп машины при выборе любой дозы соответствующий светодиод начинает мигать, причиной может быть то, что в портаfiltре слишком много кофе или он утрамбован слишком плотно. Если это не так, вероятно, произошел сбой системы. Прекратите процесс повторным нажатием той же сенсорной кнопки и обратитесь в службу технической поддержки.

До устранения этой неисправности в данной группе можно готовить кофе только в непрерывном режиме.

Если все индикаторы начинают мигать одновременно, это говорит о том, что неправильно работает автоматическая подача воды.

Проверьте уровень воды. Если бойлер заполнен примерно на половину, следует проверить исправность 60-секундного таймера наполнения. Для этого выключите и снова включите машину. Убедитесь, что светодиодные индикаторы не мигают и бойлер начал заполняться водой. Если этого не произошло, выключите машину и обратитесь в службу технической поддержки.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Встроенный компьютер

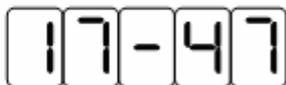
(Модель M 990 Control D).

Включение машины:

При подаче напряжения на устройство будет восстановлено его состояние в момент последнего отключения от сети («ON» или «OFF»).

Если машина была выключена, реле остается обесточенным, а на дисплее отображается надпись «OFF».

Через пять секунд после нажатия клавиши «OK» на дисплее появится текущее время:



Состояние, при котором машина выключена, называется «OFF». В этой ситуации доступны следующие функции:

Измерение количества выданных порций.

Обнуление количества выданных порций.

Измерение расхода воды (в литрах).

Программирование недельного режима включения/выключения машины.

Регулировка заданной температуры в бойлере.

Установка расхода воды в литрах для регенерации.

Установка времени.

Установка даты.

Включение устройства.

Для включения машины нажмите клавишу «ON-OFF». Устройство включится и на дисплее высветится температура воды в бойлере (в градусах Цельсия):



Через пять секунд после нажатия клавиши «OK» на дисплее появится текущее время:



Последние показания сохраняются в памяти даже при отключенном электропитании.
Состояние, при котором машина включена, называется «ON». В этом случае доступны следующие функции:
Использование панели управления.
Измерение количества выданных порций.
Обнуление количества выданных порций.
Измерение расхода воды (в литрах).
Программирование недельного режима включения/выключения машины.
Регулировка заданной температуры в бойлере.
Установка расхода воды в литрах для регенерации.
Установка времени.
Установка даты.
Выключение устройства.
Для выключения машины нажмите клавишу «ON-OFF».



Функции измерения и программирования

Эти функции доступны в состояниях «ON» и «OFF» при использовании ключа доступа. 
Для выбора функции используйте клавишу «MENU». Нажимая на нее несколько раз, выберите одну из функций, предлагаемых в такой последовательности:

- 1- Измерение количества выданных порций «Count»
- 2- Обнуление количества выданных порций «ErASE»
- 3- Измерение расхода воды (в литрах) «Lit.»
- 4- Программирование недельного режима включения/выключения машины «AutoP.»
- 5- Программирование заданной температуры бойлера «tEMP.P.»
- 6- Установка расхода воды в литрах для регенерации «Lit.P.»
- 7- Установка времени «HourP.»
- 8- Установка даты «dAtEP.»

В общем случае значение параметра, отображаемое на экране, можно уменьшать или увеличивать с помощью клавиш «↑» и «↓». При удерживании каждой из этих клавиш в нажатом состоянии происходит быстрое уменьшение или увеличение значения.
Во время операций программирования или считывания данных приготовление кофе невозможно, а автоматическое включение/выключение устройства запрещено.

В такой ситуации нажатие клавиши «ON-OFF» приведет к возврату устройства к режиму нормальной индикации, при этом результаты последней неподтвержденной операции будут потеряны.
В режим программирования можно войти даже в случае фатального сбоя.

Регулировка температуры

Функция регулировки температуры доступна только в режиме «ON».
Температура в бойлере измеряется при помощи NTC-датчика, подключенного к разъему TEMP на плате.
Управление нагревательными элементами осуществляется с помощью внешнего внешнего переключателя управления, который приводится в действие RISC-реле. Для регулировки рабочей температуры существует специальная процедура.

Режим регулировки температуры

Когда температура опускается ниже заданного значения, RISC-реле срабатывает и контакты замыкаются.
Регулировка осуществляется с гистерезисом (дифференциалом) 2 °C.
Контакты реле размыкаются, когда температура достигает заданного значения, и замыкаются вновь при ее снижении на 2 °C.
При замыкании контактов реле на табло с показаниями температуры загорается десятичная точка. Это говорит о том, что происходит подогрев воды.



Программирование температуры

Температуру бойлера можно устанавливать и при включенном, и при выключенном устройстве. Для этого:
Вставьте ключ доступа:

Нажмите клавишу «MENU» несколько раз, пока на дисплее не появится надпись «tEMP.P.»:





TEMP

Затем не позднее, чем через 30 секунд, нажмите клавишу «OK».
На дисплее появится мигающее значение температуры:



TEMP 120

Используйте клавиши “↑↓” для изменения значения и клавишу «OK» для его подтверждения.
На экране вновь появится надпись «TEMP».



TEMP

Rango: 100 ... 125 °C. Diferencial: 1 °C.
Range: 100 ... 125 °C. Differential: 1 °C.
Range: 100 ... 125 °C. Différentiel: 1 °C.

Для возвращения в нормальный режим несколько раз нажмите кнопку «MENU».

Если после перехода в режим программирования в течение 30 секунд не нажать ни одной клавиши, режим будет отменен, а устройство возвратится в предыдущее состояние без каких-либо изменений параметров.

Превышение предельной температуры

Если измерения показывают, что температура превысила пороговое значение, на дисплей выдается предупреждение — мигающая надпись «AL1».

AL1

Этот параметр контролируется постоянно, кроме тех периодов, когда машина выключена и это не влияет на ее работу. При выключении машины это предупреждение деактивируется.

Неисправность датчика температуры

Если датчик температуры короткозамкнут, на дисплее тоже появится надпись «AL1».

AL1

Если же датчик открыт или отключен, высветится мигающая надпись «AL2»:

AL2

Этот параметр контролируется постоянно, когда устройство включено. При возникновении неисправности AL2 нагрев воды отключается. При выключении машины это состояние деактивируется.

Программирование времени

Текущее время можно установить и при включенном, и при выключенном устройстве. Для этого:

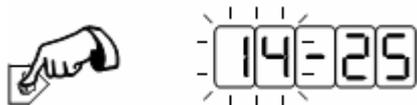
Вставьте ключ доступа: 

Нажмите клавишу «MENU» несколько раз, пока на дисплее не появится надпись «HourP.»:



HourP

Затем не позднее, чем через 30 секунд, нажмите клавишу «OK».
Высветится текущее значение времени в часах и минутах. Цифры, обозначающие часы, будут мигать:



Используйте клавиши «↑↓» для изменения значения и клавишу «OK» для его подтверждения. Теперь начнут мигать цифры, обозначающие минуты:



Используйте клавиши «↑↓» для изменения значения и клавишу «OK» для его подтверждения. На экране вновь появится надпись «HourP.».



Для возвращения в нормальный режим несколько раз нажмите кнопку «MENU».



Если после перехода в режим программирования в течение 30 секунд не нажать ни одной клавиши, режим будет отменен, а устройство возвратится в предыдущее состояние. При этом сохраняются прежние настройки времени.

Программирование даты

Текущую дату можно изменить и при включенном, и при выключенном устройстве. Для этого:

Вставьте ключ доступа: 

Нажимайте клавишу «MENU», пока на дисплее не появится надпись «dAtEP.»:



Затем не позднее, чем через 30 секунд, нажмите клавишу «OK». На дисплее появятся буква «Y» и две мигающие цифры, которые обозначают год:



Используйте клавиши «↑↓» для изменения года и клавишу «OK» для подтверждения. Высветится буква «M» и две мигающие цифры, которые обозначают месяц:



Используйте клавиши «↑↓» для изменения цифр и клавишу «OK» для подтверждения. Высветится буква «d» и две мигающие цифры, которые обозначают число месяца:



Используйте клавиши «↑↓» для изменения цифр и клавишу «OK» для подтверждения. Высветится буква «d» и мигающие буквы, которые обозначают день недели:



Дни недели обозначаются следующим образом:

Mon: Monday (понедельник) Fri: Friday (пятница)

ЭКСКЛЮЗИВНЫЙ ДИСТРИБУТОР В РОССИИ И БЕЛОРУССИИ – КОМПАНИЯ ДЖУСМАСТЕР www.juicemaster.ru (495) 225-22-30

tuE: Tuesday (вторник) Sat: Saturday (суббота)
Wed: Wednesday (среда) Sun: Sunday (воскресенье)
tHu: Thursday (четверг)

Используйте клавиши «↑» «↓» для изменения дня недели и клавишу «OK» для подтверждения.
На экране вновь появится надпись «dAtEP.».



Таким образом, часы начнут новый отсчет времени.
Для возвращения в нормальный режим несколько раз нажмите кнопку «MENU».



Если после перехода в режим программирования в течение 30 секунд не нажать ни одной клавиши, этот режим будет отменен.
В этом случае изменения не сохраняются и настройки даты остаются прежними.

Программирование недельного режима работы

Включать и выключать машину можно вручную нажатием клавиши «ON-OFF» или автоматически в заданное время, которое может быть различным для каждого дня недели. Некоторые дни можно сделать «выходными», т. е. устройство не будет включаться автоматически, но его можно будет включить вручную.

Кроме того, можно деактивировать автоматическое включение и выключение.

Недельный режим работы можно установить и при включенном, и при выключенном устройстве. Для этого:

Вставьте ключ доступа: 
Нажмите клавишу «MENU» несколько раз, пока на дисплее не появится надпись «AutoP.»:



Затем не позднее, чем через 30 секунд, нажмите клавишу «OK».

Появится мигающая надпись «P.EnAb» или «P.diSA» (в зависимости от того, активирована или деактивирована функция автоматического включения/выключения). Если функция недоступна:



Для ее активации нажмите клавишу «↑» не позднее, чем через 30 секунд.
На экране появится надпись:



Если функция активирована, для ее деактивации нажмите клавишу «MENU». В обоих случаях не позднее, чем через 30 секунд, нажмите клавишу «OK».

Если вы деактивировали функцию, на дисплее появится надпись «AutoP.».

Если же функция активирована, компьютер перейдет в режим программирования автоматического включения/выключения.

В этом случае на дисплее будет мигать название первого дня недели («P.Mon»):



Используйте клавиши «↑» «↓» для выбора дня недели и клавишу «OK» для подтверждения.

На табло появится цифра «1» (соответствует включению) и текущее время включения устройства в этот день недели. При этом цифры, обозначающие часы, мигают:



Используйте клавиши  для изменения времени включения и клавишу «OK» для подтверждения. Теперь начнут мигать цифры, обозначающие минуты:



Используйте клавиши  для изменения значения минут и клавишу «OK» для подтверждения. На табло появится цифра «0» (соответствует выключению) и текущее время выключения устройства в выбранный день недели. При этом цифры, обозначающие часы, мигают:



Используйте клавиши  для изменения времени выключения и клавишу «OK» для подтверждения. Теперь начнут мигать цифры, обозначающие минуты:



Используйте клавиши  для изменения значения минут и клавишу «OK» для подтверждения. На дисплее снова появится мигающая надпись, обозначающая этот день недели:



Повторите описанную выше процедуру для всех необходимых дней.

Выберите день нажатием клавиш  и продолжайте действовать, как было описано выше. Для завершения режима программирования автоматического включения/выключения нажмите клавишу «MENU». На экране вновь появится надпись «AutoP.».



Для возвращения в нормальный режим несколько раз нажмите кнопку «MENU».



Если после перехода в режим программирования в течение 30 секунд не нажать ни одной клавиши, этот режим будет отменен и устройство вернется в предыдущее состояние.

Изменения не будут сохранены и настройки останутся прежними.

Выходной день

Для того чтобы сделать определенный день выходным (т. е. не включать машину автоматически), войдите в режим программирования часа включения для выбранного дня и нажимайте «» или «», пока на дисплее не появится надпись «1. OFF» (если установлено значение часа «00», достаточно один раз нажать клавишу «», а если «23.00», один раз нажмите «»).



Подтвердите выбор нажатием клавиши «OK», после чего можно перейти к программированию выключения. Также есть возможность продолжить и перейти к программированию других дней недели.

ВНИМАНИЕ!

Чтобы обеспечить выключение устройства на следующий день после его включения (например, устройство нужно включить в 7:00 в среду и выключить в 1:00 в четверг), нужно запрограммировать в тот же день выключение на более раннее время, чем включение машины.

Машина выключится, даже если конкретный день будет запрограммирован как выходной.

Таким образом, установка параметра «1.OFF» запрещает только включение, но не выключение машины.

Следовательно, если требуется включать и выключать машину только вручную, не обязательно программировать все дни как выходные, достаточно деактивировать эту функцию, как описано выше.

Измерение количества порций (счетчик нажатий)

Чтобы увидеть количество порций каждой из возможных дозровок, выданных каждой из групп, выполните следующие действия: Нажимайте клавишу «MENU», пока на дисплее не появится надпись «Count»:



Затем не позднее, чем через 30 секунд, нажмите клавишу «OK».

Высветятся данные о количестве порций, выданных по нажатию первой кнопки в первой группе.

Поочередно будут отображаться: надпись «группа 1, кнопка 1»



и количество выданных порций, например:



Используя клавиши , вы сможете получить информацию о порциях для каждой группы.



Данные выводятся по порядку для каждой из кнопок одной группы, а затем для кнопок следующей группы.

При этом игнорируются кнопки, для которых количество выданных порций равно нулю.

Когда на табло выведена последняя позиция, нажатие кнопки  приведет к появлению надписи «End». Если же на дисплее отображается первая позиция, нажмите .



Максимальное количество выданных порций, которое может зафиксировать компьютер, — 65535 для каждой кнопки. Когда указанное количество будет достигнуто, отсчет начнется с нуля.

Учитываются все порции, включая те, что могли быть выданы при перепрограммировании.

Для завершения режима просмотра количества выданных порций нажмите клавишу «MENU».

На дисплее вновь появится надпись «Count»:



Для возвращения в нормальный режим несколько раз нажмите кнопку «MENU».



Если после перехода в этот режим в течение 30 секунд не нажать ни одной клавиши, этот режим будет отменен и устройство вернется в предыдущее состояние.

Обнуление количества выданных порций (счетчика нажатий)

Для каждой кнопки любой группы можно обнулить количество выданных порций, выполнив следующие действия:

Вставьте ключ доступа: 

Нажмите клавишу «MENU» несколько раз, пока на дисплее не появится надпись «ErASE»:



Затем не позднее, чем через 30 секунд, нажмите клавишу «OK».

На дисплее появятся вопросительные знаки:



Для подтверждения операции обнуления снова нажмите «OK».

На экране появится надпись:



Для выхода из режима обнуления количества выданных порций (даже если операция не была выполнена) нажмите клавишу «MENU».

На экране вновь появится надпись «ErASE».



Для возвращения в нормальный режим несколько раз нажмите кнопку «MENU».



Если после перехода в режим обнуления в течение 30 секунд не нажать ни одной клавиши, этот режим будет отменен и машина вернется в предыдущее состояние.

Измерение расхода воды

(Порядок работы и выдача сигнала о регенерации фильтров)

Расход воды в литрах подсчитывается следующим образом.

Расчет ведется исходя из количества выданных порций с учетом определенной дозы воды для каждого размера порций.

Полученный результат является приблизительным и его точность зависит от степени соответствия предусмотренных доз реальным.

Предполагаемое количество воды для каждой из доз (оно считается одинаковым для соответствующих кнопок в разных групп):

кнопка 1 (один эспрессо) — 60 см³

кнопка 2 (два эспрессо) — 80 см³

кнопка 3 (один кофе) — 120 см³

кнопка 4 (два кофе) — 160 см³

кнопка 5 (непрерывный режим) — 250 см³

Когда количество учтенных литров достигнет запрограммированного уровня (см. раздел «Установка расхода воды в литрах для регенерации» на стр. 19), на дисплее появится мигающая надпись «FILt.»:



Этот сигнал сообщает, что требуется выполнить регенерацию фильтров. При этом электронная панель управления и M 990 Control D продолжают оставаться в рабочем режиме.

При обнулении количества израсходованной воды сообщение об ошибке исчезает.

Просмотр количества литров

Для просмотра значения расхода воды и обнуления этого параметра выполните следующие действия:

Вставьте ключ доступа: 

Нажимайте клавишу «MENU», пока на дисплее не появится надпись «Lit.»:



Lit

Затем не позднее, чем через 30 секунд, нажмите клавишу «OK».
На дисплее появится буква «L» и число, обозначающее литры:



L 347

Максимальное значение этого параметра — 9999.
Для возвращения в нормальный режим несколько раз нажмите кнопку «MENU».

Если после перехода в режим просмотра в течение 30 секунд не нажать ни одной клавиши, этот режим будет отменен и машина вернется в предыдущее состояние.

Обнуление количества литров

Для обнуления этого параметра выполните следующие действия:
Войдите в режим просмотра расхода воды, как описано выше.
При появлении на дисплее количества литров нажмите клавишу «OK».
На экране появится надпись «ERASE».



ERASE

Затем не позднее, чем через 30 секунд, снова нажмите клавишу «OK».
На дисплее появятся вопросительные знаки:



??????

Для подтверждения удаления данных снова нажмите «OK».
На экране появится надпись:



L 0000

Для выхода из режима обнуления (даже если операция не была выполнена) нажмите клавишу «MENU».
На экране вновь появится надпись «Lit.».



Lit

Для возвращения в нормальный режим несколько раз нажмите кнопку «MENU».



Если после перехода в режим обнуления в течение 30 секунд не нажать ни одной клавиши, этот режим будет отменен и машина вернется в предыдущее состояние.
После выполнения этой операции отсчет литров начнется с нуля, и сигнал «Filt.» больше не будет выводиться на дисплей.

Программирование расхода воды в литрах для регенерации

Появление сигнала о регенерации фильтров можно запрограммировать в зависимости от расхода воды, выполнив следующие действия:

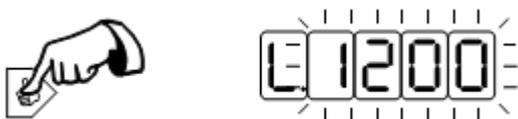
Вставьте ключ доступа: 

Нажимайте клавишу «MENU», пока на дисплее не появится надпись «Lit.P.»:



Затем не позднее, чем через 30 секунд, нажмите клавишу «OK».

Высветится буква «L» и мигающие цифры, соответствующие последнему заданному значению.



Используйте клавиши  для изменения значения и клавишу «OK» для подтверждения. На экране вновь появится надпись «Lit.P.».



Для возвращения в нормальный режим несколько раз нажмите кнопку «MENU» или один раз кнопку «ON-OFF».



Значение параметра можно задать в диапазоне от 10 до 9990 литров с шагом 10 литров.

Если после перехода в режим программирования в течение 30 секунд не нажать ни одной клавиши, этот режим будет отменен и устройство вернется в предыдущее состояние.

Отказ от функции подсчета литров

Для деактивирования функции подсчета расхода воды и появления сигнала о необходимости регенерации выполните следующие действия: войдите в режим программирования этой функции и нажимайте «» или «» до появления на дисплее надписи «OFF» (если на экран выведено число «10», достаточно один раз нажать «», а если «9990», нужно нажать клавишу «»).



Для подтверждения отказа от подсчета расхода воды нажмите «OK».

Хранение

В случае необходимости длительного хранения машины рекомендуется оставить ее в упаковке и в горизонтальном положении поместить в сухое место, защищенное от попадания разлитых жидкостей и брызг, а также воздействия других потенциально опасных факторов.

Уважаемый покупатель!

Ваша кофе-машина изготовлена из высококачественных материалов и мы гарантируем, что при соблюдении всех приложенных инструкций она будет работать долго и надлежащим образом. Тем не менее, по всем вопросам, связанным работой машины, а также в случае возникновения поломки просим обращаться в службу технической поддержки, адрес которой указан в гарантийном талоне.

Компания Industrial Marcф, S.L., как изготовитель продукта, оставляет за собой право вносить изменения как в продукт, так и в настоящее руководство, без предварительного уведомления.

ЭКСКЛЮЗИВНЫЙ ДИСТРИБУТОР В РОССИИ И БЕЛОРУССИИ – КОМПАНИЯ ДЖУСМАСТЕР www.juicemaster.ru (495) 225-22-30

ВНИМАНИЕ! НЕ ЗАБЫВАЙТЕ ВЫПОЛНЯТЬ ЕЖЕДНЕВНУЮ ОЧИСТКУ! (см. стр. 2)